

**2021**  
AÑA DI RECUPERACION

2021

# ISLA(•)NLINE

Dialuna 1 February 2021

Email: [IslaOnline@gobierno.aw](mailto:IslaOnline@gobierno.aw) Tel: 528-4900

**2021**



AÑA DI RECUPERACION

**ISLA ONLINE**  
NOTICIA DI GOBIERNO



GOBIERNO DI ARUBA





## Ultimo desaroyo Corona Virus na Aruba: TA PROLONGA MEDIDANAN CU UN SIMAN MIENTRAS TA SIGUI MONITORIA

Durante e conferencia di prensa di Gobierno di Aruba dialuna mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a elabora riba e situacion actual pa cu Covid-19. Comienso di aña tawata uno hopi preocupante mirando cu Aruba a drenta e di 3 ola pa cu e pandemia aki. Januari a habri cu 280 caso activo y a subi te na 624 pa mita di luna, pero afortunadamente a logra controla esaki y bahe na 342 caso activo pa final di luna. Otro caso cu a causa hopi panico den comunidad ta na momento cu dia 25 di Januari Aruba a constata e variante ingles.

E dos indicadornan mas importante pa cu e maneho di e virus aki ta e cantidad di casonan pa dia cu awe ta na un averahe di 35. Apesar cu e ta menos cu den transcurso di Januari e ta keda preocupante. E di dos indicador ta e ocupacion den hospital cu a cuminsa na Januari cu 7 persona y a subi te na 34. Un cantidad cu Aruba no a mira desde september 2020. Afortunadamente e cantidad aki a baha y awe tin 18 persona interna den hospital. E situacion pa cu cuidu intensivo tambe tabata preocupante mirando cu comienso di luna a habri cu 2 persona den ICU y a subi den transcurso di luna te na 12 cu ta un total halto pa un isla chikito manera Aruba. Actualmente tin 10 persona den ICU.

Na luna di januari, 20 mil test a ser ehecuta di cual a resulta den un total di 1500 caso positivo pa cu Covid-19. E mesun luna aki a constata tambe un total di 10 morto pa motibo di Covid-19, cu tambe ta un cantidad halto pa Aruba. Den nomber di Gobierno di Aruba, Prome Minister ta manda condolencia na famianan di e fayecidonan.

Mirando cu Aruba tabata drentando den e di 3 ola pa cu e pandemia aki, Gobierno mester a aplica reglanan di orden publico mas estricto, cu na principio lo mester a keda na vigor te cu 31 di Januari. Mirando e situacion ya pa por tin un miho bista especialmente cu e entrada di e variante ingles, Gobierno

a tuma e decision pa prolonga e medidanan aki cu un siman mas.

Januari a trece hopi reto y preocupacion pa Aruba na unda mester a prepara pa un di 3 ola. Mester a pone personal disponibel, prepara material, pone cuidu na HOH riba alerta, y a cera un di dos piso pa Covid. Un danki na tur e profesionalnan cu a sa di atende exitosamente cu e ola aki y danki na e gran mayoria di comunidad di Aruba cu a sa di atene na e regla y protocolnan cu awe nos ta dominando e plamamento di e virus atrobe.

E realidad ta cu e virus tey ainda y esey ta pone cu tur hende mester ta cauteloso y sigui cuida te ora e vacuna yega Aruba. E vacuna no ta obligatorio pero si consehabel pa esnan mas vulnerable cu ta nos grandinan y esnan mas delicado di salud pa nan por ta protehi en caso tal nan haña e virus nan no haña fuerte na unda mester wordo interna den hospital y/of poni na aparato di oxigeno.

Prome Minister di Aruba Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu e tambe lo tuma e vacuna aki siguiendo conseho tambe di su dokter di cas.

"Gobierno ta monitorear e situacion aki cada dia y lo informa comunidad en caso mester cambia e medidanan di orden publico, si mester flexibilisa of si mester impone medidanan mas estricto. Te ainda esaki no ta e caso pero lo tene comunidad informa", Prome Minister a termina bisando.



# Prome Minister Evelyn Wever-Croes: AGENDA DI EHECUCION COMO PASO NOBO DEN E COOPERACION ENTRE HULANDA Y ARUBA

Conhuntamente Hulanda y Aruba a formula un agenda pa ehecucion di e 'Landspakket'.

Den e 'Landspakket' aki a incorpora entre otro medida dirigi riba fortifica e estado di derecho y mehora e maneho financiero, sistema di impuesto, cuidu y enseñansa. E meta ta aporta na un Aruba resiliente y exitoso.

Riba 13 di november 2020 Hulanda y Aruba a firma e areglo mutuo pa ehecucion di e 'Landspakket'. Durante e ultimo simannan a traha den cooperacion estrecho y a haci palabracion riba e prome pasonan cu Aruba, pa gran parti sosteni door di Hulanda, lo tuma. E pasonan aki ta haya nan repercucion den e prome agenda di ehecucion. Di e forma aki ta haci investigacion comparativo di e condicionnan di trabou den sector publico y semi-publico y ta enfoca riba maneho financiero. Tanto Aruba como Hulanda a compromete nan mes pa tuma e pasonan palabra.

E agenda di ehecucion ta un documento cu lo wordo refina continuamente. Esaki lo tuma luga den prome instancia cada cuartal y lo ta alinea cu decision di Consejo di Ministro di Reino tocante e tramonan adicional di e sosten di likides.

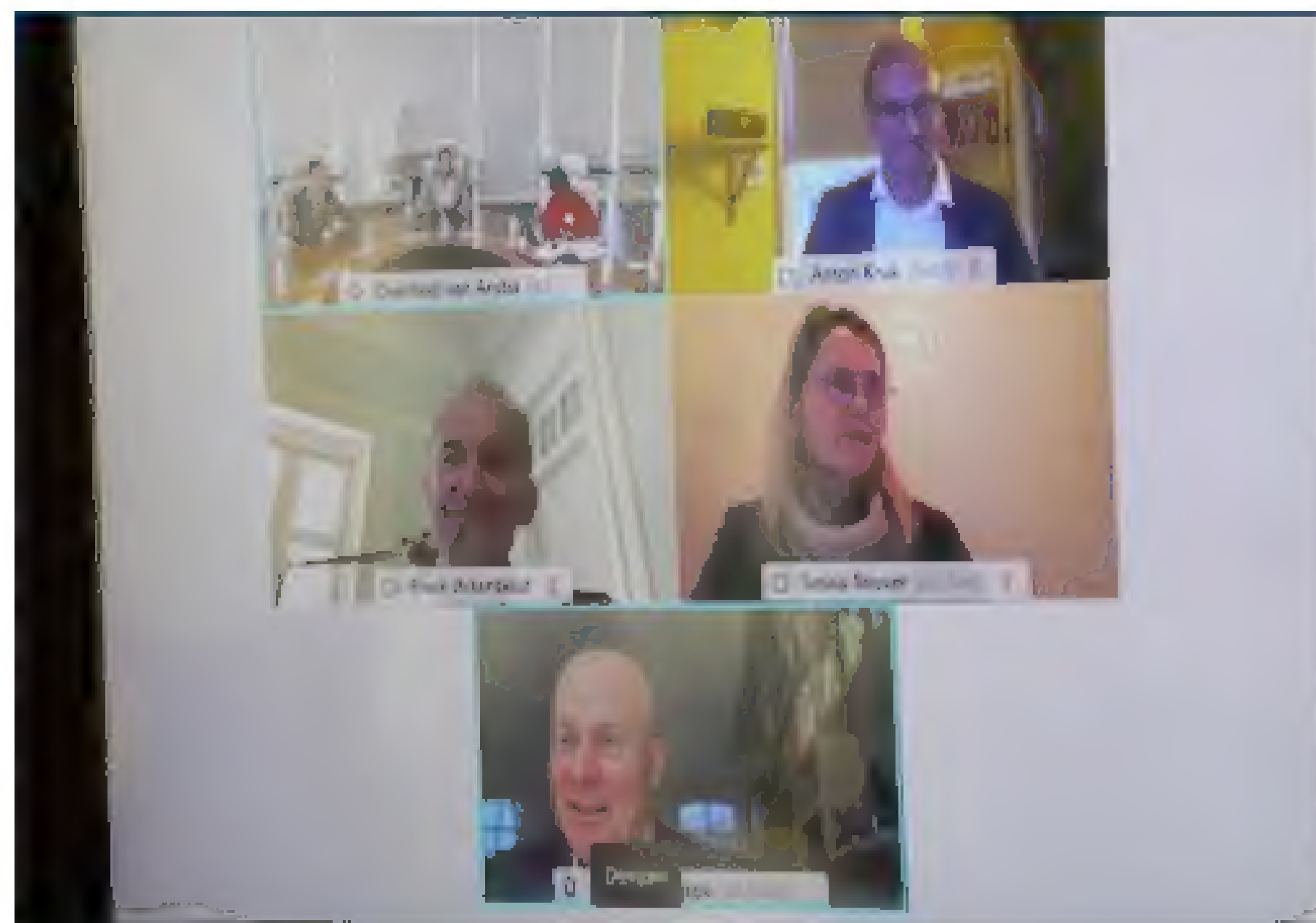
Secretario di estado Knops ta contento cu pa medio di e agenda di ehecucion aki ta duna contenido na e restructuracionnan necesario. "Despues di firmamento di e areglo aki mi a indica cu ta awo e trabou mes ta bay cuminsa. E agenda di ehecucion aki ta yuda nos den esaki y di e manera aki ta forma un guia cu fecha fiho."

Minister-president Wever-Croes: "Den tempo dificil palabracion concreto ta importante. Esaki a wordo haci den e Agenda di Ehecucion. Mi ta kere den Aruba. Ta tempo dificil pero kibra nos lo no kibra. Nos ta wak futuro. Nos ta mira nos dilanti. Hunto nos ta para fuerte"

Aruba y Hulanda a firma e acuerdo aki dialuna 1 di februari.

## UITVOERINGSAGENDA ALS NIEUWE STAP IN SAMENWERKING NEDERLAND EN ARUBA.

Samen hebben Nederland en Aruba een uitvoeringsagenda opgesteld voor het uitvoeren van het Landspakket. In dit Landspakket zijn onder andere maatregelen opgenomen die zich richten op economische ontwikkeling, het versterken van de rechtsstaat en het verbeteren van het financieel beheer, de belastingen, de zorg en het onderwijs. Het doel is om bij te



dragen aan een weerbaar en veerkrachtig Aruba.

Op 13 november 2020 ondertekenden Nederland en Aruba de onderlinge regeling voor de uitvoering van het Landspakket. De afgelopen weken is er hecht samengewerkt en zijn er afspraken gemaakt over de eerste stappen die Aruba, veelal ondersteund door Nederland, gaat zetten. Deze stappen vinden hun weerslag in deze eerste uitvoeringsagenda. Zo wordt er bijvoorbeeld vergelijkend onderzoek gedaan naar de arbeidsvoorwaarden in de publieke en semi-publieke sector en wordt er gekeken naar het financieel beheer. Zowel Aruba als Nederland hebben zich eraan gecommitteerd om de stappen te zetten die worden afgesproken.

De uitvoeringsagenda is een document dat steeds wordt verfijnd. Dit zal in eerste instantie elk kwartaal gebeuren en aansluiten bij de besluitvorming in de Rijksministerraad over aanvullende tranches liquiditeitssteun.

Staatssecretaris Knops is blij dat er nu door middel van deze uitvoeringsagenda op een concrete manier invulling wordt gegeven aan de noodzakelijke hervormingen. "Na de ondertekening van de onderlinge regeling heb ik aangegeven dat het echte werk nu pas gaat beginnen. Deze uitvoeringsagenda helpt ons hierbij en vormt op deze manier een routekaart met deadlines."

Premier Wever-Croes: "In deze uitdagende tijden zijn duidelijkheid en concrete afspraken nodig. Die zijn nu vastgelegd in de uitvoeringsagenda. Ik geloof in Aruba. Het zijn moeilijke tijden maar breken zullen we niet. Wij kijken naar de toekomst. Wij kijken vooruit. Samen staan we sterk."



# Prome Minister Evelyn Wever-Croes: PROME MINISTER A PRESENTA E 'JAARVERSLAG 2020' DI MINISTERIO DI ASUNTONAN GENERAL



Prome Minister Evelyn Wever-Croes durante di conferencia di prensa di Gobierno di Aruba a presenta e 'Jaarverslag 2020' di Ministerio di Asuntonan General. E 'jaarverslag' aki ta ser traha na final di cada aña y lo ta disponibel riba e website di Gabinete Wever-Croes pa tur esnan cu ta interesa por lese. Esaki ta e di 3 aña consecutivo cu Ministerio di Asuntonan General ta presenta su Cuenta Anual.

"E cuenta anual aki ta refleha tur loke a sosode durante 2020 y ta reflecciona riba e tereno di asuntonan general, integridad, tema di personal, innovacion y energia. Por ultimo tin un capitulo cu ta atende cu con Gobierno ta mira e temponan dilanti.

Aña 2020 no tabata uno facil pa Gabinete Wever-Croes ya cu tur e metanan cu tabata fiha a cambia na momento cu Covid-19 a dal. 2020 ta e aña na unda Gabinete Wever-Croes lo a keda di consolida tur e acionnan cu a bin ta haciendo desde november 2017. E situacion financiero tabata muestra un surplus di 40 miyon. E placa aki Gabinete Wever-Croes lo a inverti den enseñansa, cuido di salud, combatimento di adiccion y lo a bin cu mas cas di cuido pa nos grandinan. Sociaal crisisplan tambe lo a duna su frutonan pa loke ta e situacion social na Aruba y esaki ta e aña cu nos lo a mira e diversificacion real di Aruba su economia.

Na momento cu e pandemia aki a yega Aruba na Maart 2020, tur cos a cambia. Afortunadamente Aruba tabata prepara cu un ekipo di crisis y un ekipo di profesional tanto riba tereno di cuido y tereno di orden publico dedica pa yuda. Lamentablemente Gabinete Wever-Croes no por a cumpli cu su metanan ya cu tur tempo mester a dedica na rescata bida di hende y despues na purba di lanta e economia bek.

Aruba a logra lanta e economia poco pero ta mirando un dip actualmente atrobe ya cu e medidanan externo ta afectando nos pero Gabinete Wever-Croes a drenta 2021 cu un energia positivo pa purba logra tur e metanan stipula anteriormente", Prome Minister a duna di conoce.

E jaarverslag aki lo ta disponibel pronto online pa comunidad di Aruba.



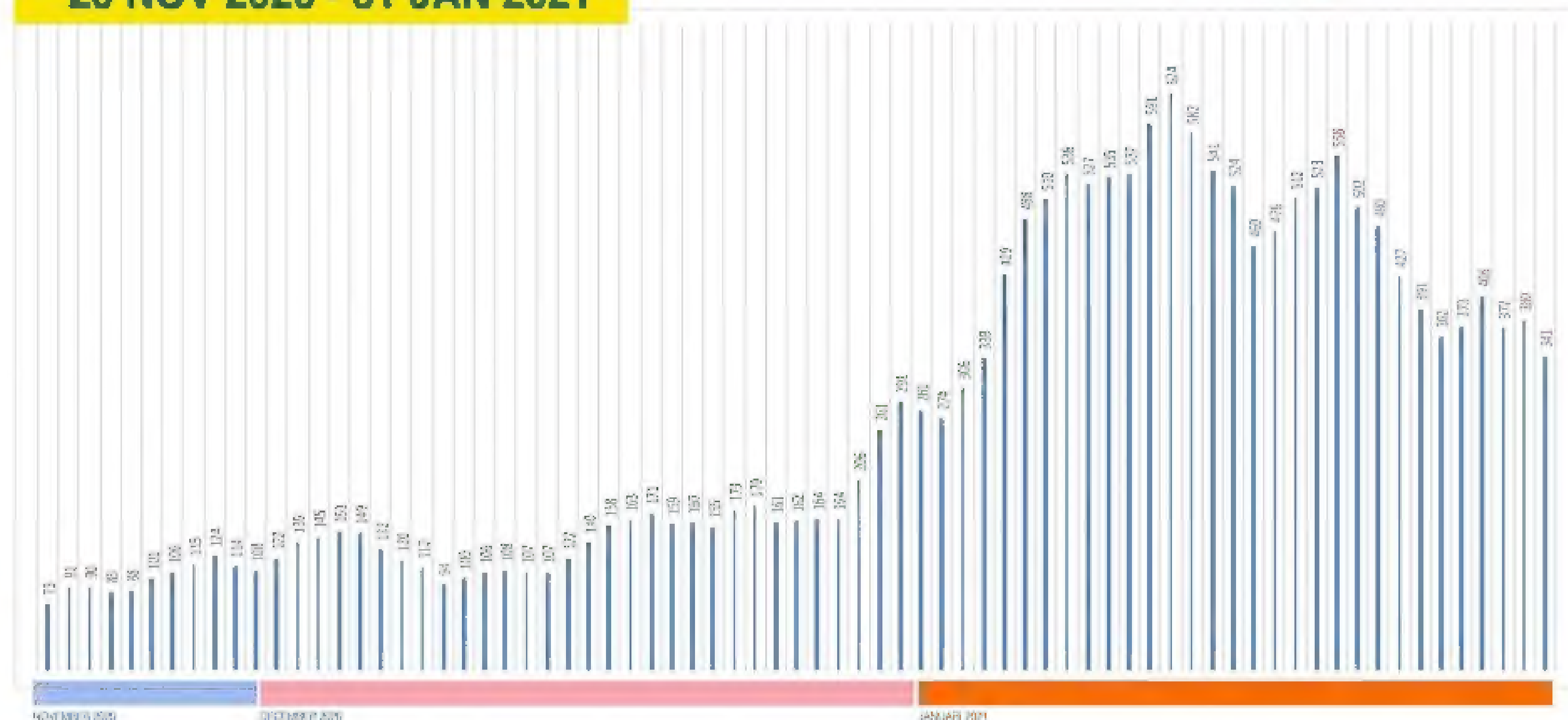
# PRESENTACION DI MINISTER PRESIDENT

## CONFERENCIA DI PRENSA 1 FEB 2021:

### CASONAN ACTIVO THIRD WAVE

**CORONAVIRUS  
COVID-19**  
Aruba

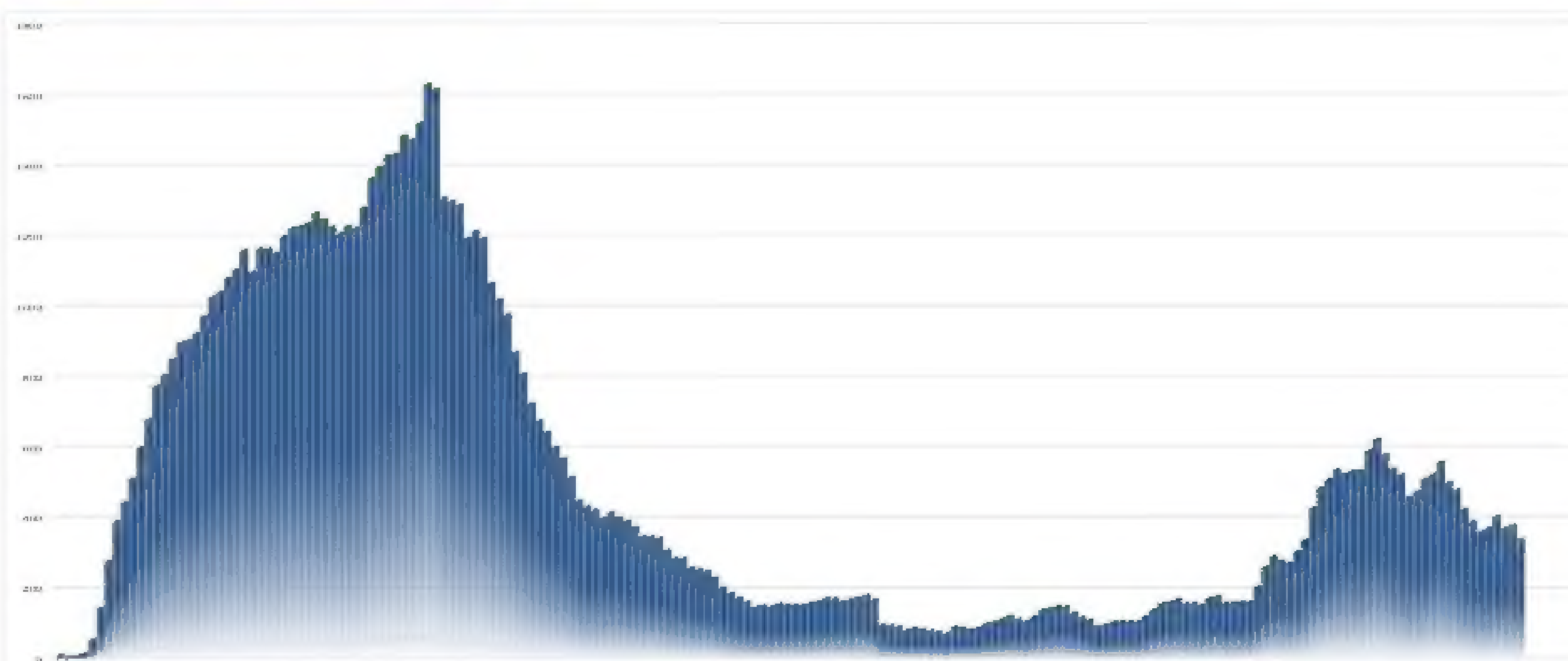
20 NOV 2020 - 31 JAN 2021



### CASONAN ACTIVO THIRD WAVE

**CORONAVIRUS  
COVID-19**  
Aruba

1 AUG - 31 JAN 2021







MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

**MINISTER XIOMARA MADURO**

# DEPARTAMENTO DI IMPUESTO TA INFORMA CONTRIBUYENTENAN CU MESTER ENTREGA PLACH'I NUMBER

Nos ta pidi tur contribuyente cu mester registra auto of entrega plach'i number pa haci esaki na nos edificio anexo na Camacurí. Debi na e cantidad di contribuyentenan cu kier efectua nan pago no ta posibel pa haci registracion y entregamento di plach'i number na nos oficinanan na MFA of San Nicolás.

Contribuyentenan cu mester entrega plach'i number, nos ta pidi pa pasa na nos oficina anexo entre 5 y 10 di februari 2021 despues di 1:15pm.



**> CONTRIBUYENTENAN  
POR REGISTRA AUTO Y ENTREGA  
PLACH'I NUMBER  
UNICAMENTE NA EDIFICIO ANEXO**

**ENTRE DIA 5 Y 10 DI FEBRUARI 2021 DESPUES DI 1:15PM**

Minister di Finansa,  
Asuntunan Economico y Cultura

**Serie di Programa**  
**ARUBA FUERTE Y RESILIENTE**  
*Reactivando Nos Economía*

**Diaranson**  
**3 di februari 2021 | 7:00 PM**  
**Topiconan:**  
**Proyeccion economico 2021,**  
**Economia Informal y Control di Prijs**  
**Sintonisa**

GABINETE WEVER CROES  
  
TELEARUBA- CANAL 13

IMPORTANT NSP ANNOUNCEMENT: COVID-19 CRISIS



# Stichting Monumenten Fonds Aruba: PROYECTO PLAN PA E TANKINAN DI AWA NA KIBAIMA TA PARTICIPA DEN CIRCULAR HARVEST AWARDS

Studiantenan di Sus ateliers (Hogeschool Rotterdam) a traha e ultimo lunanan bou di guia di nos lider di proyecto Sra. Daphne Fernandes Pedra, riba un plan pa e Tankinan di Awa na Kibaima poniendo enfasis riba posibel destinacionnan nobo pa e tankinan y tambe con por adapta e tankinan na un manera sostenibel pa e diferente destinacionnan pero tambe teniendo cuenta cu e aspectonan monumental.

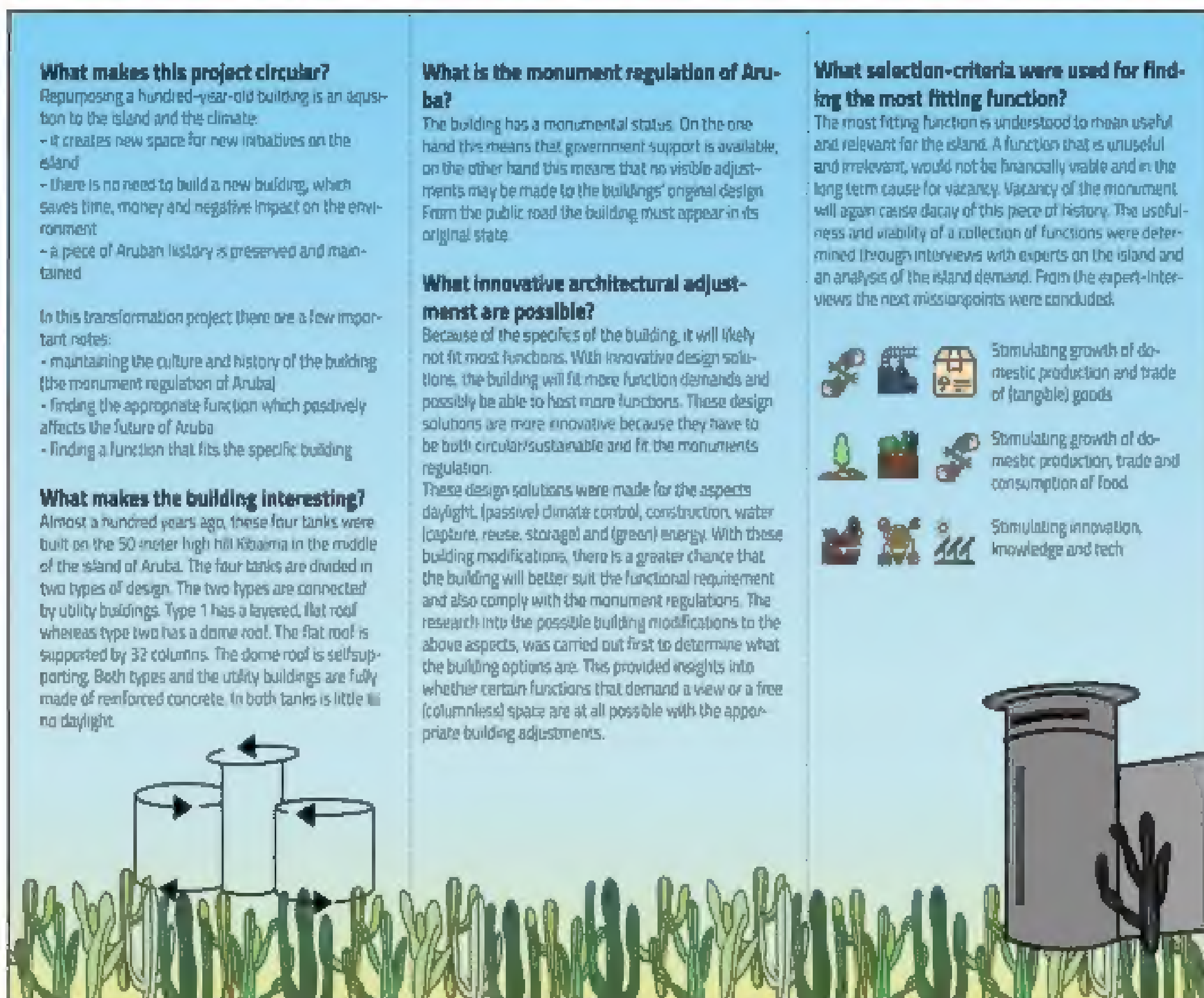
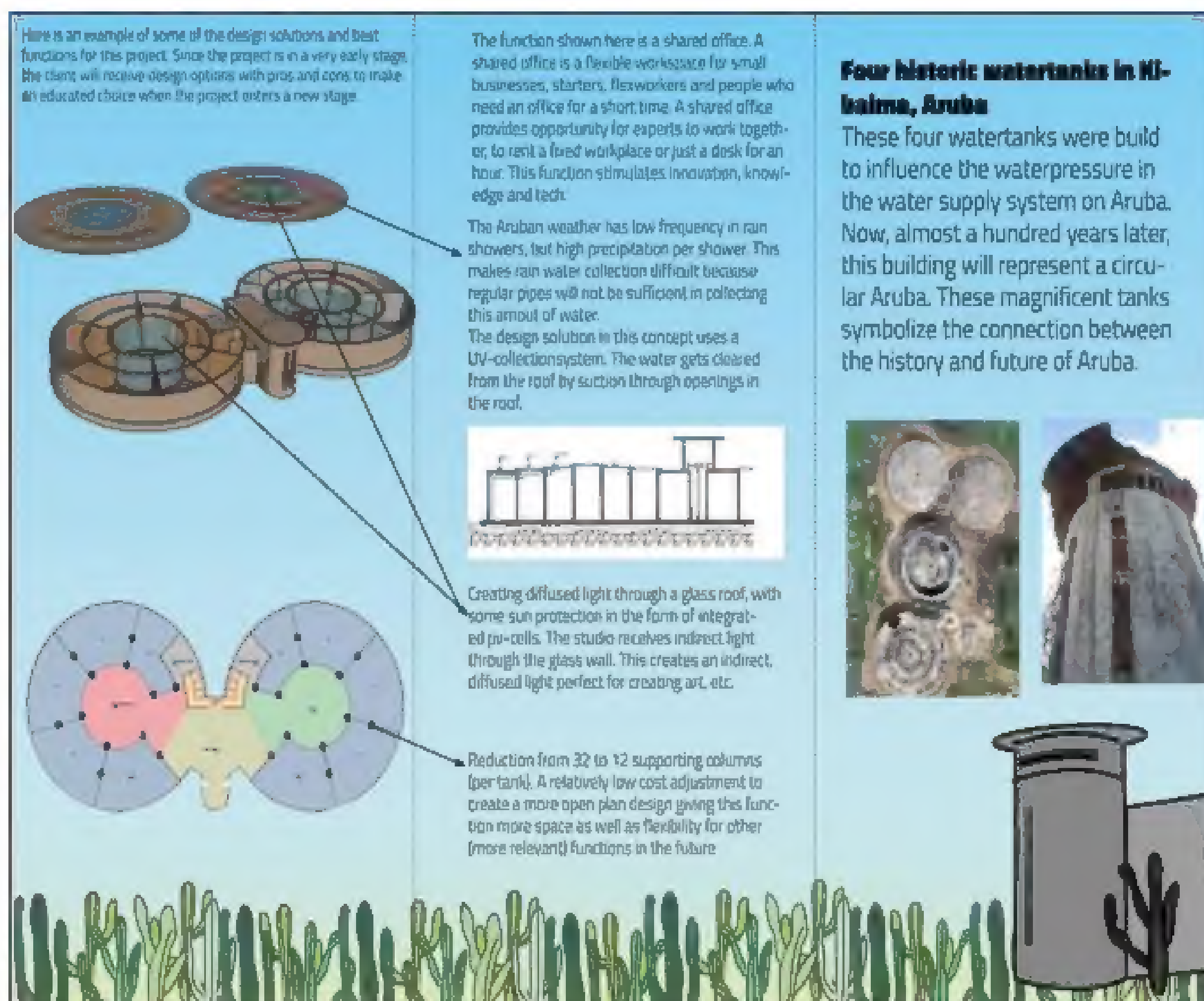
E proyecto aki lo ta participando dia 3 di februari pa un Circular Harvest Award. Dia 3 lo tin tambe un exposicion online caminda por wak y haya mas informacion di tur e proyectonan participante. Ta trata proyectonan enfoca riba economia circular crea pa diferente studiantenan di Hogeschool Rotterdam.

Pa mas info tocante Circular Harvest y registra pa e exposicion.

[https://www.aanmelder.nl/122635/register?survey\\_id=118481&new=True&fbclid=IwAR23V2Jv77y4FovlyCWXbZW Hh-iy6MQssXa86Dh6UVvBiakqHWGNJ eYwrDU](https://www.aanmelder.nl/122635/register?survey_id=118481&new=True&fbclid=IwAR23V2Jv77y4FovlyCWXbZW Hh-iy6MQssXa86Dh6UVvBiakqHWGNJ eYwrDU)



**Monumentsfund**  
A R U B A







**Minister Di Turismo Salubridad Publico y Deporte,  
Sr. Dangui Oduber:**

## **GOBIERNO DI ARUBA A INSTITUI UN COMISION NACIONAL Y MULTI DISCIPLINARIO PA DIALOGA RIBA E REFORMA DEN SECTOR DI CUIDO**



Manera ta conoci for di aña pasa riba instruccion di Hulanda, pais Aruba mester a corta 5 miyon florin pa luna den cuido den pleno pandemia. Hulanda a pone como condicion pa corta den sector di cuido pa asina Aruba por a ricibi e di 2 tranche, garantizando pago na empleadonan publico, fase, loonsubsidie, duna sosten financiero na companianan y tambe garantiza cu fondonan di AZV y SVb ta keda stabiel.

Te dia di awe Hulanda no por a argumenta of substancia

con nan a yega na e recorte di 5 miyon florin pa luna. Como Minister di Salubridad Publico nos ta hopi preocupa cu e recorte aki pa motibo di e consecuencia nan cu esaki por tin pa bida di hende. Ministerio di Salubridad Publico ta haciendo tur cos den su alcance pa convence Hulanda pa permiti Aruba espacio pa por atende cu e reformatan den cuido hunto cu e sector menciona. Pa es motibo aki Gobierno di Aruba a institui un comision nacional y multi disciplinario cu lo bai, evalua y investiga e situacion den sector di cuido pa asina crea e miho manera pa reforma nos cuido medico, garantizando cu e fondonan di AZV ta keda sostenibel.

E comision lo tin diferente tareanan y den e dianan venidero lo elabora riba esakinan.

E comision menciona ta consisti di representanenan di Junta di Directiva di Stichting Ziekenverpleging Aruba, Instituto Medico San Nicolas, FSMA Respaldo, Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba (SABA), Asociacion di dokterman di cas (HAVA), Asociacion di Specialistanan Medico, Asociacion di Boticanan, Asociacion di fisioterapistanan, Asociacion di specialistanan di Hospital, Aruba Dental Society y Asociacion di Parteranan.

Mientrastanto Gobierno di Aruba a pidi hulanda pa para e recorte den sector di cuido medico y ta pendiente un reaccion di Hulanda. Nos tin confiansa den e comision aki y cu den combinacion cu ehecutacion di e plan nacional di vacunacion di Aruba lo trece mehoracion na e situacion di Aruba pa nos progreso!



# REGISTRA PA BO VACUNA



E pre registracion pa haya e vacuna ta cuminsa entrante 1 februari 2021 via e Aruba Health App. Download e app riba App Store (Apple), Google Playstore (Android) of via browser.

Three screenshots of the Aruba Health App Vaccine registration process. The first screenshot shows a QR code and a list of icons for registration, including a person icon, a star icon, a calendar icon, a syringe icon, and a document icon. The second screenshot shows a 'Request vaccine' button. The third screenshot shows a QR code and a list of icons for registration, including a person icon, a star icon, a calendar icon, a syringe icon, and a document icon.

- Registration – App – Call Center

## Aruba Health App Vaccine – Registration

SI BO TIN E APP CABA, UPDATE E OF DELITE E APP Y INSTALA DI NOBO.



MINISTER DI TRANSPORTE, COMUNICACION Y SECTOR PRIMARIO

**MINISTER CHRIS ROMERO**

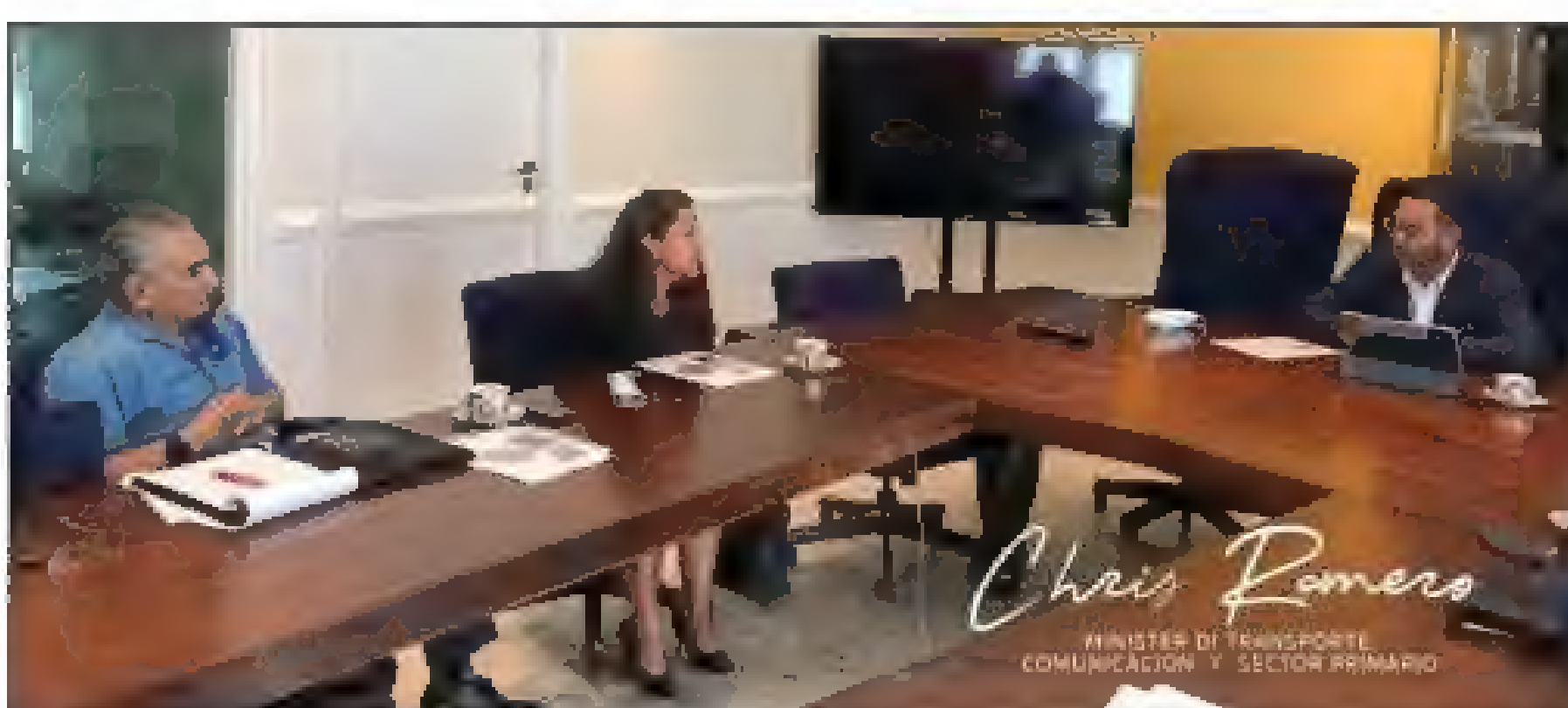
# MINISTER ROMERO TA IMPULSA PROYECTO DI AGRICULTURA ENTRE FUNDACION MOVIMIENTO TA BIDA Y SANTA ROSA

For di aña pasa e fundacion Movimiento ta Bida a acerca Santa Rosa pa conseho y ayudo pa un proyecto destina pa nos grandinan, cu e meta pa stimula actividad fisico via e practica di Agricultura. Recientemente e Titular di e Cartera di Sector Primario, sr. Chris Romero, a reuni cu representantenan di e Fundacion "Movimiento ta Bida" y Santa Rosa, pa involucra su mes directamente den e bunita proyecto aki pa nos grandinan.

Santa Rosa a reuni cu Fundacion Movimiento ta Bida y asina cuminsa encamina e proyecto, unda cu e prome paso tabata pa busca un tereno disponibel y aki a scohe Centro Sjabururi. Despues a sigui reuni cu e fundacion pa discuti e maneranan mas factibel pa ehecuta e proyecto aki y con Santa Rosa lo por yuda, door di duna consehonan practico y tecnico pa logra ehecuta e plannan.

Minister Chris Romero a keda impresiona cu e embergadura di e proyecto aki, cual sigur lo ta un incentivo mas pa nos grandinan mantene nan mes ocupa den practicanan di agricultura, pero tambe pa comparti nan conocimiento den e materia cu otro gruponan interesa den esaki. E intencion ta pa den futuro por tin mas area designa pa plantamento den diferente barrio y cu nos grandinan por distrai nan mes haciendo esaki.

Por corda cu na aña 2019 Minister Romero a introduci e proyecto escolar "Hof di Amistad", cu e meta pa involucra nos muchanan den agricultura for di trempan. Y awor e proyecto aki di fundacion Movimiento ta Bida, lo sirbi como un aporte mas pa sigui impulsa e cultura di plantamento na Aruba.





MINISTERIO DI TURISMO,  
SALUBRIDAD PUBLICO  
Y DEPORTE



# JOIN E MOVECION Y SEA PARTI DI E *Solucion*

Ami **SI**   
*ta vacuna!*



**EDWARD CHEUNG**

Ingeniero na NASA

Grupo Adulto



**VACUNA**  
PA NOS POR  
*progresar*



# Minister Plenipotenciario Besaril: “MESTER PONE ATENCION NA TUR DESAROYO DEN E SECTOR TURISTICO HULANDES EUROPEO”



Recientemente e agencianan di viahe na Hulanda a comunica na publico via prensa (De Telegraaf, fecha 31-01-2021) di kier bin cu un plan pa salbuardia cu e turista Hulandes por bai cu vakantie durante primavera di e aña aki. E plan ta encera entre otro cu tur pasahero lo wordo getest (sneltest) tanto prome cu nan bula como prome cu nan regresa Hulanda.

‘Esaki ta hustamente loke Aruba a bin ta haci desde cu a habri frontera despues di e lockdown na maart 2020’, asina Minister Plenipotenciario Guillfred Besaril ta comenta riba e contenido di e articulo aki. ‘Aruba no solamente a pone un systema di test riba pia na Aeroportu Reina Beatrix pa tur pasahero cu ta drenta Aruba, ademas a crea facilidadnan p’esnan cu test positivo por bai den cuarentena. Ta pa es motibo aki a introduci un seguro special adicional pa e turistanan cu kier bishita nos isla durante e pandemia aki cu e miras cu si resulta cu tin infeccion di Covid-19, na Aruba nan lo por ricibi cuido medico sin cu esaki core como gasto adicional pa gobierno. Den preparacion prome cu a habri frontera Aruba a bin cu un certificado pa impresanan den e sector turistico cu

na establecimiento ta “corona proof” y awe nos ta mira cu e sector di biahe Hulandes ta bini cu un plan cu ta encera varios elemento cu ya nos ta bin ta bin ta aplica for di aña pasa na Aru-ba, Minister Besaril ta sigui elabora.

E mandatario ta sigui declara cu esaki un biaha mas ta muestra e vision di Gobierno di Aruba na tuma pasonan concreto pa brinda perspectiva na e industria turistico local durante di e crisis y asina poco poco pone nos economia bek riba pia. Minister Besaril a termina cu pronto mane cu e plan di agencianan di viahe mane TUI, Corendon, SunWeb, Booking. Com, Beach Masters, keda presenta lo e sinta na mesa di biaha cu functionarionan di ATA Europa pa delibera y mira kico e anuncio aki di e agencianan di viahe lo nifica pa Aruba y den ki forma nos por sigui mantene nos mes como un “top destination” pa e mercado Europeo en general.

Riba e potret minister Besaril y director di ATA Europa Tirso Tromp na e gala aña pasa unda ATA Europa a ricibi e award como e miho Oficina di Turismo di Hulanda.



# Departamento di Salud Publico:



## UPDATE 1 DI FEBRUARY 2021

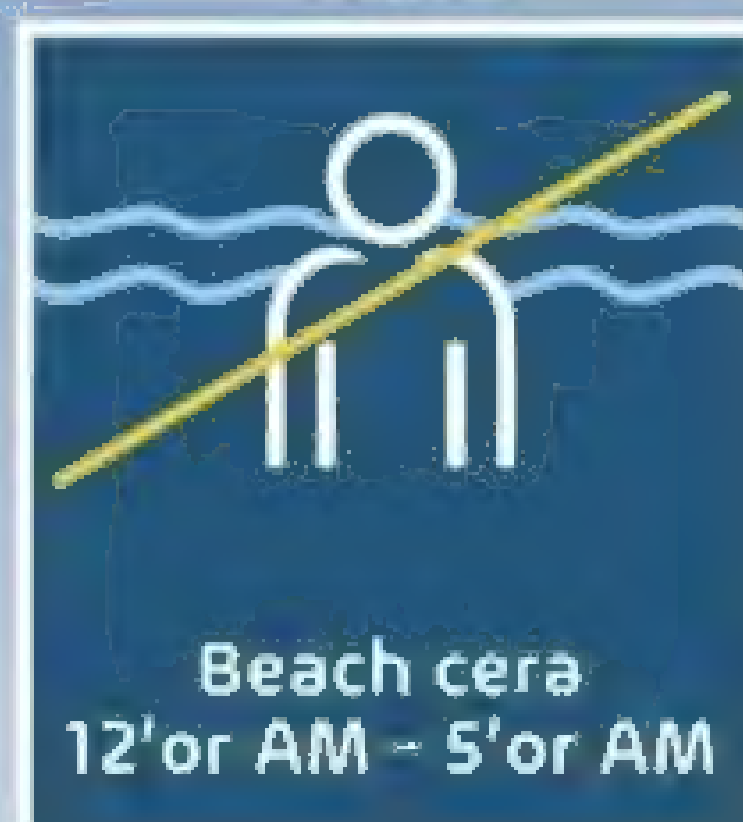
Segun resumen di awe 27 persona a recupera, a registra un total di 20 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente.

Cantidad total di testnan ehecuta ayera na e diferente localidadnan na Aruba, entre otro laboratorio di hospital, laboratorionan priva y aeropuerto ta 414 test. 'Postivity rate' entre nos residentenan ta 14%.

Activo tin awe 334 caso, cantidad di fayecido relaciona cu Covid-19 ta 59.

Hospital ta informa cu tin un total di 19 persona interna di cual 10 ta den Cuido Intensivo y 9 riba unidad general di covid. Edad promedio di esnan ingresa pa extra cuido ta 64 aña.

  <b>ARUBA COVID-19</b>			
1/2/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
<b>Casonan Nobo</b>	20	20	0
Activo	334	314	20
<b>Recupera</b>	6593	6329	264
Positivo	6986	6701	285
<b>Negativo</b>	78982	-	-
Getest	86051	-	-
<b>Getest na Airport</b>	52769	-	-
Morto	59	58	1







GOBIERNO DI ARUBA

UN  
*Feliz Siman*

TUR CAMINDA CU TA DIRIGI NA EXITO  
MESTER PASA DEN TRABOU DURO  
CU DEDICACION Y DETERMINACION  
NOS TA LOGRA E EXITO  
CU NOS TA PROPONE